

## TECHNICAL INFORMATION

Maps: The competition maps were corrected in 1986, 1:15000/5m scale relations, according to the standards of IOF. Signs different from this:

X brown  charcoal burning place

brown  lime-burning place

The maps are provided with signs and foil.

### DATA OF RACING TRACK: (13 page)

Point equipments: The controlling points on the terrain are indicated by a buoy which is fixed to a "T" formed stander. The buoy is provided with a punch-stamp. The place of the point is also indicated by scattering slips.

### Information:

From the tracks of the categories H 21 E and D 21 E splat-times will be announced twice. The competition commentator will give information in English and German, concerning the development of results in all categories.

Refreshment: There will be a refreshment station at the disposal of the tracks over 10 km and in the category D 21 E. This will be marked on the map by a red x.

Startings: Following the entry of the competitors inside the cordon, they will get their maps after their start-time. After this they can begin the competition. On the 3. day of the competition the start will be given - with time-equalizing - according to the result of the first two days. The start-list for the third day can be looked into from 21.00, the night before, at the competition centre.

Start numbers: The wearing of the given start numbers - pinned on the chest - is compulsory. The start numbers of the third day can be given to the top-competitors at the start point.

Start: There are two starts on the first day. The second start is for the H-D 13 B, 11 C, 10 categories.

The handing in of the maps: In the goal everyone is requested to place the map into the bag indicated for his association. The returning of these maps is to be done the 3 th day after 120 minutes.

### Announcement of results:

The announcement of the 3 day IBUSZ Cup compound result will take place on August 9. 1987 at 11.00 in the goal.

Buffet: In the goal there will be a buffet during the 3 days.

SMATROLL: The entry for the children's competition has to be made at the indicated place in the vicinity of the goal.

Attention ! The last 2 kilometres of the area is not drawn on the maps. This part will be on the maps and on the ground with a cordon enclosed in the interest of the smaller categories.

A centrumban:

az EGRI DOHÁNYGYÁR

Az 1986-ban alapított Egri Dohánygyár tevékenysége nemcsak a megyében és az országban, hanem már sok külföldi országban is ismert. A hazánkban is meghonosodott filteres cigaretta gyártásához évente mintegy 6,5-7 milliárd darabbal járul hozzá, és ebből mintegy 1 milliárd a Philip Morris-től és az Austria Tabak Werketől vásárolt licenc szerződések alapján gyártott Marlboro 85, Marlboro 100, Multifilter, L + M, Milde Sorte box, Milde Sorte 100 és Bond Street cigaretták mennyisége.

Az utóbbi években a belföldi ellátáson kívül a gyár már exportra is szállított cigarettát, 1986-ban például mintegy 35 millió darabot. Szállított Törökországba EFES és TOPKAPI cigarettát, s most készül hasonló megrendelésre az ASLAN SÜTÜ.

1986. évben exportáltunk először az amerikai Philip Morris cég részére mintegy 17 millió db Bond Street cigarettát.

Ebben az évben is, de a jövőben is vállalatunk mindent megtesz, hogy növelje termékeinek tőkés exportját.



## TECHNISCHE INFORMATIONEN

Landkarten: Die Landkarten des Wettbewerbs wurden im 1986 korrigiert, 1:15000/5m Massproportion, gemäss IOF Normen. Die davon abweichenden Zeichen:

X (braun)



Stelle der Köhlerei

(braun)



Stelle der Kalkbrennerei

Die Karten sind mit Symbolen und Folie versehen.

WETTKAMPFANLAGEN: (13 seite)

Punktausrüstungen: Die Kontrollpunkte auf dem Gelände werden durch auf T förmige Ständer befestigte Bojen bezeichnet, welche mit Stechstem-  
peln versehen sind. Ausserdem wird die Stelle des Punktes auch durch  
Streuzetten markiert.

Information: Die Ergebnisse des Weltpokallaufes können auf der Demon-  
strationstafel, die im Ziel aufgestellt wird verfolgt werden. Von den  
Bahnen der Kategorien H 21 E und D 21 E wird während einmal Zwischen-  
zeit mitgeteilt. Über die Gestaltung der Resultate sämtlicher Kate-  
gorien wird der Kommentator des Wettbewerbes am Ziel in englischer und  
deutscher Sprache Informationen geben.

Erfrischungen: Bei Strecken von über 10 km und in der Kategorie D 21 E  
stehen Erfrischungsstationen zur Verfügung, welche auf den Karten mit  
einem roten X angemerkt werden.

Ersthilfeleistung: An allen 3 Tagen des Wettbewerbes wird am Zentral-  
punkt de Geländes eine Ersthilfestelle aufgestellt. Auf den Karten  
wird diese mit einem roten Kreuz markiert.

Buffet: Im Ziel wird an diesen 3 Tagen ein Buffet aufgestellt.

SMATROLL: Zum Kinderwettbewerb muss man sich an der bestimmten Stelle  
in der Umgebung des Zieles melden.

Start: Nach Einstellung hinter den Kordon, bekommen die Wettbewerber,  
ihre Karten der Startzeit folgend, dannach können sie sofort losgehen.  
Am 3. Tag des Wettbewerbes erfolgt der Start mit Zeitausgleich, den  
Resultaten der ersten 2 Tage entsprechend. Einblick in die Startliste  
des 3. Tages kann man in der Wettbewerbzentrale am vorherigen Abend  
ab 21.00 Uhr bekommen.

Am ersten Tag sind zwei Starte.

Vom zweiten start starten die Kategorien H- D 13 B, 11 C, 10.

Startnummer: Es ist verbindlich die Startnummer - auf die Brust auf-  
gesteckt - zu tragen. Am 3. Tag können die Spitzwettbewerber die  
Startnummer an deren Startstelle aufnehmen.

Abgaben der Karten: Im Ziel legen alle die Karten in die Tasche, welche  
für den eigenen Sportverein bestimmt ist. Die Rückgabe der Karten er-  
folgt am 3. Tag nach 120 Minuten.

### Siegerehrung,

Die zusammengesetzten Resultate des dreitagigen IBUSZ-Pokals werden  
am 19. August 1987 um 11.00 Uhr am Ziel verkündet.

Achtung: Die letzte 2 km des Geländes ist auf den Karten nicht bestimmt  
angegeben.

Auf dem Gelände werden diese strecke mit einer Kordon abgegrenzt im  
Interesse von Wettkämpfer kleineren Kategorien.



## ÚJ SZINFOLTOK EGERBEN!

A Heves megyei Iparcikk Kiskereskedelmi Vállalat közelmúltban megnyílt

### MŰÁRT MÁRKABOLTJA

Mecset u. 4. sz. (1. sz. iskola mögött)

munkavédelmi felszerelések, tűzoltó szerelvények, fém- és műanyag tároló eszközök, borászati eszközök, PVC-padlók, ragasztók, fóliák, csiszolóanyagok, vendéglátóipari gépek, üzlettéri berendezések stb.

### ÁPISZ - IRÓDEÁK szaküzlete

Széchenyi u. 5. sz.

Rotring műszaki rajzeszközök, Faber-Castell, Swann-Stabilo, Pelikan írószeresek

### KELME MÉTERÁRU üzlete

Széchenyi u. - Marx K. u. sarok

selymek, szövetek, jerseyek, pamut méterárak és háztartási lakástextiliák

színes és ujszerű áruválasztékkal, szaktanácsadással

várja Kedves Vásárlóit!



## TEREPJELLEMZÉSEK

A versenytérek tengerszint feletti magassága 300-500 m.  
A Bükk-hegység karszt jellegéből adódóan a terep vízben szegény, patakok csekély mértékben adódnak.

Az 1. és 3. napi terep apró objektumokban, sziklákban gazdag. A terep növényzetben gazdag, amely a futást megnehezíti. Megfelelő védőöltözet ajánlatos, az aljnövényzet sűrűsége miatt. A terep utakban, nyiladékokban gazdag.

A 2. napi terepen markánsabb domborzati formák találhatók. A terep szinte teljes egésze jól futható erdő, az aljnövényzet helyenként térdmagasságig nőtt.

Mindkét nap jellemzője a terepnek és így ellenőrzőpontul is szolgálnak a mészégető és faszénégető helyek.

A faszénégető helye egy 3x6 m-es sikra kialakított terület, míg a mészégető egy 3-4 m átmérőjű gödörből és a kihányt földből álló kupot jelenti.



Egészségügyi intézmények részére

Különböző kórházi ágylámpák, általános világítótestek

Nővérhívó berendezések

Korszerű belsőtéri fénycsöves lámpatestek  
ipari és háztartási célra

Szerszámkészítés:

Lemzalakító és térformázó szerszámok

Mágneskapcsolók behuzótekercsei,

Híradásipari kistranszformátorok.

### Characteristics of the area

The height of the area above sea level is 300-500 m. Because of the Bükk mountains being of karstic origin the area is very poor on water, one can hardly find creeks.

The 1st and 3rd day area is rich on rocks and smaller objects. The ground is rich on vegetation, which makes running difficult. Suitable clothing is suggested because of the thicket of the vegetation.

The area is rich on paths and clefts.

The 2nd day area is fully forest.

Every area is characteristic, and the lime-kilns and charcoal kilns are the control places.

The charcoal kiln is a 3 x 6 meter flat area and the lime kiln is a 4 m in diameter hole.

### Charakterzüge des Gelände

Das Gelände des Wettbewerbs ist 300-500 m über Meeresspiegel.

Das Gelände ist arm an Wasser, Bäche sind kaum zu finden.

Das Gelände am ersten und dritten Tag ist reich an Felsen und kleineren Objekten.

Das Gelände ist reich an Vegetation und darum ist es schwierig zu laufen.

Wegen des Dickichts der Vegetation entsprechende Schutzkleidung ist angezeigt.

Das Gelände ist reich an Wege und Klüfte.

Das fast ganze Gelände am zweiten Tag Wald ist und es ist gut zu laufen.

Beide Tage sind charakteristisch und die Kalkbrennerei und Holzkohlebrennerei dienen als Kontrollpunkte.

Diese Holzkohlebrennerei ist ein 3 x 6 m flaches Gelände und die Kalkbrennerei ist eine Grube mit dem Durchmesser von 4 m.

## H E V E S M E G Y E

### " D I Ó H É J B A N "

Heves az ország legváltozatosabb megyéi közé tartozik. Északi részét a vulkánikus eredetű Mátra hegység foglalja el, itt van az ország legmagasabb pontja, a Kékes (1015 m). A megye területére átnyulik a Bükk hegység nyugati tömbje. A hegyvidékhez délről a Mátraalja és a Bükkalja enyhén dombos térsége csatlakozik, a déli területek pedig már alföldi jellegűek.

A megye területe 3.638 négyzetkilométer, mintegy 350 ezer ember él itt. A legjelentősebb ásványkincsek: a lignit, a színes fémérc, a kőolaj, a földgáz, az építőipari alapanyagok.

A megye csaknem ezeréves múltjának igen sok történelmi emléke van. Az egri, a siroki, a kishánai, a mátraderecskei vár, a bélapátfalvi apátsági templom, a feldebrői román stílusú altemplom stb. a történelmet idézi és élénk középkori művészeti életről tanuskodik. Eger fontosabb műemlék épületei: a vár, a liceum, a főszékesegyház, a minaret, a minorita templom, a megyeháza, a kispréposti palota. Eger belvárosa a barokk kor értékes épület-együttese.

Heves megyében 22 múzeum és állandó kiállítás van. Az egrieken kívül igen népszerű a gyöngyösi Mátra Múzeum és a parádi Palóczház is.

A felszabadulás (1945. április 4.) után a megye gazdasági élete és gazdaságának szerkezete alapvetően megváltozott. A döntően mezőgazdasági jellegű Heves megye erőteljesen iparosodott. Az iparban az élelmiszeripar, a gépipar és a bányászat képezi a súlyt, de jelentős az építőanyag ipar is.

az elmúlt 20 évben nemcsak az üzletek és vendéglátó helyek száma nőtt, hanem javult, gyarapodott a kereskedelmi egységek technikai felszereltsége, higiéniai feltétele, kiszolgálóterülete is.

Ma a megyében 1.352 áruház, bolt, továbbá 678 vendéglátó hely (étterem, bisztró, eszpresszó, stb.) üzemel.

A megyeszékhely Eger lélekszáma 70 ezer körüli. A további városok: Gyöngyös (40), Hatvan (22), Heves (10).

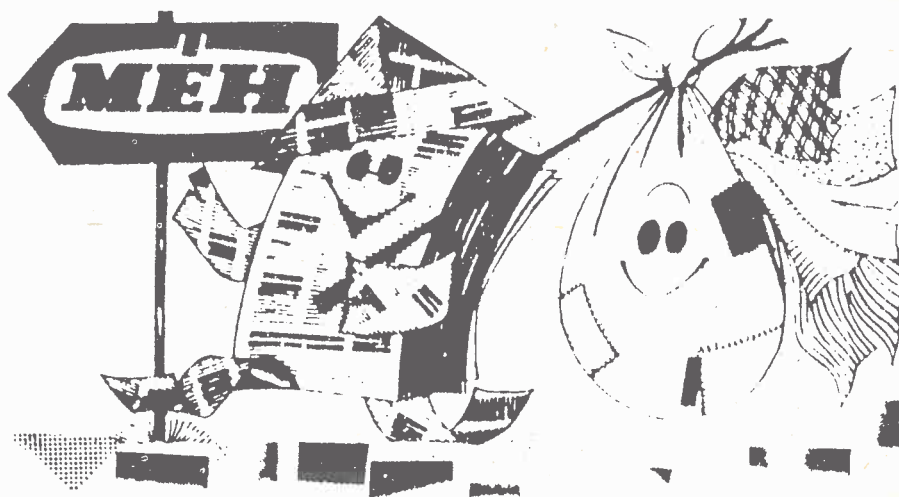
#### ORIENTEERING SHOES AND SPIKES



**SPORT**

- 1 Excellent heel fit
- 2 Strong stitching
- 3 "Break pad"
- 4 Generous room for toes
- 5 Instructions for care of shoes

- 6 Rigid heel stiffener underneath the insole
- 7 The special leather strengthener of the inner arch goes underneath the toe stiffener
- 8 Toe protection
- 9 The combination of bonding and stitching ensures a fail-safe toe stiffener



# Mindkettőnek egy az útja!

Észak-magyarországi



Nyersanyaghasznosító Vállalat  
M i s k o l c — Sajópart.



A FEW WORDS ABOUT  
THE COUNTY OF HEVES

Heves belongs to the most varied counties of our country. In the northern parts we have the vulcanic Mátra-Mountains, this is where the highest point of our country is situated, the "Kékes" (1015m). The western mass of the Bükk-Mountains spreads over to the area of the county. South of the mountain region are the hilly regions of the Mátra- and Bükk-Mountains. The southern parts are a continuation of the Great Plain.

The area of the county is of 3638 km<sup>2</sup> and it has a population of about 350.000. The most important minerals are: lignite, non-ferrous metal, oil, gas and industrial raw materials.

The almost thousand year old county is very rich in historic monuments. The castles of Eger, Sirok, Kiszána, Mátraderecske and the abbey church of BÉlapátfalva, the crypta of the church in Feldebrő, etc. All these are witnesses of artistic life in the Middle-Ages.

The most important historic monuments of art, historic monuments in Eger are: the Fortress, the Lyceum, the Basilica, the Minarett, the County Hall, the Palace of the Minor Provost. The centre of Eger is a valuable ensemble of the Baroque era.

In the County of Heves there are 22 museums and exhibition places. The Mátra Museum in Gyöngyös and the Palóc Museum in Parád are very popular.

After the Liberation (04.04.45) the economic life and the structure of our economy have changed basically. The mainly agricultural county has vigorously developed its industry.

Important branches of our industry are: the food industry, machine industry and mining, but the industry for construction materials is of importance too.

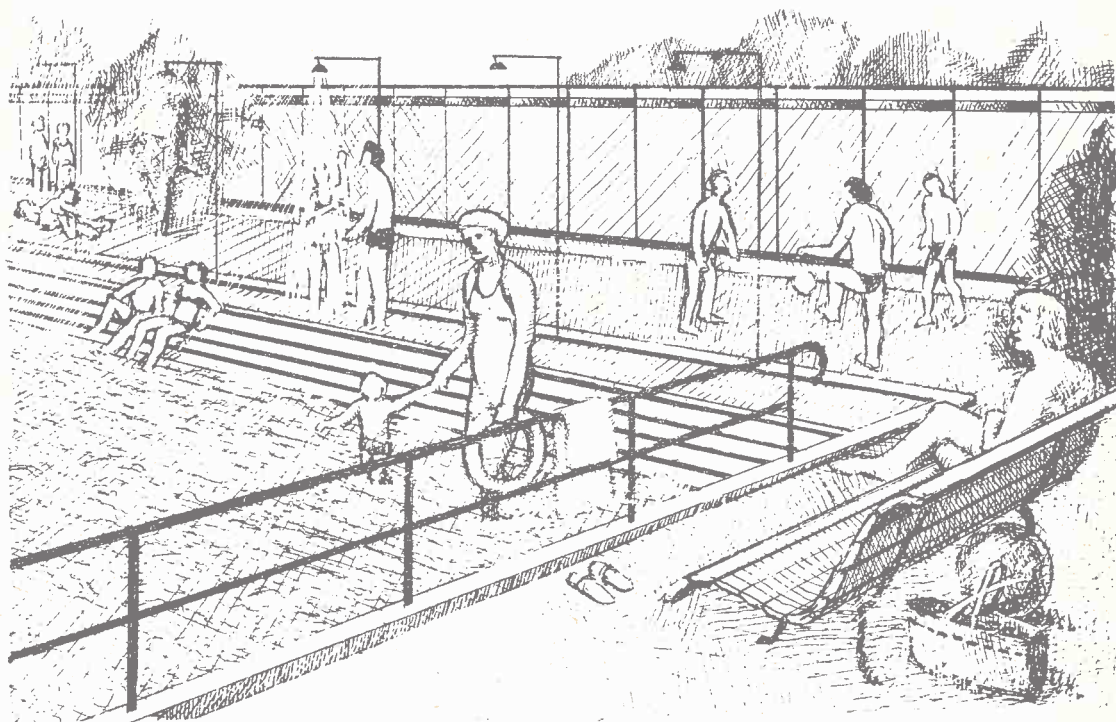
In the past 20 years not only the number of shops and restaurants has been increased but also the technical equipment of the commercial units, the hygienic conditions have been improved and the serving area too.

In our county there are 1352 department-stores and shops, further 678 receiving places. (restaurants, bistros, espressos, etc.).

The population of the capital of our county is about 70.000. that of the other towns: Gyöngyös 40.000, Hatvan 22.000, Heves 10.000.



# A HEVES VÁROSI TANÁCS KOMMUNÁLIS ÜZEME



EGÉSZ **NYÁRON**  
GYÓGYULÁST TALÁL A  
KIVÁLÓ GYÓGYHATÁSÚ

**TERMÁLFÜRDŐINKBEN**

Nyáron nyitvatartó sportuszodánkban  
rendelkezésre áll a kemping,  
hideg-meleg ételek

K U R Z U B E R  
K O M I T A T H E V E S

Heves gehört zu den abwechslungsreichsten Komitaten des Landes. Im Norden finden wir das vulkanische Matra-Gebirge, hier haben wir den höchsten Punkt des Landes, den "Kékes" (1015 m). Die westliche Masse des Bükk-Gebirges reicht auch in das Gebiet des Komitats hinein. An das Gebirgsland schliesst sich das Hügelland des Mátra- und Bükk-Gebirges, die südlichen Teile aber sind die Fortsetzung der Tiefebene.

Das Komitat erstreckt sich auf 3638 km<sup>2</sup> und die Bevölkerung beträgt 350.000 Einwohner. Die bedeutendsten Mineralschatze sind: Lignit, Buntmetallerz, Erdöl, Erdgas und Grundstoffe für die Bauindustrie.

Die fast tausendjährige Vergangenheit von Heves ist reich an historischen Zeugnissen wie z.B. die Burgen Eger, Sirok, Kisnána, Mát-raderecske, die Abteikirche von Bélapátfalva, die romanische Krypta von Feldebrő. Diese alle illustrieren das Kunstleben des Mittelalters. Die bedeutendsten Denkmalobjekte von Eger sind: die Burg, das Gebäude des Lyzeums, die Basilika, das Minarett, die Minoritenkirche, das Komitatsrathaus, das Gross- und Kleinprobst-Palais. Die Innensadt von Eger ist ein wertvolles Gebäude-Ensemble aus der Barockzeit.

Im Komitat Heves gibt es 22 Museen und ständige Ausstellungen. Sehr populär ist noch das Matramuseum in Gyöngyös und das Palozen-Haus in Parád.

Nach der Befreiung (1945, den 4. April) hat sich das Wirtschaftsleben und die Wirtschaftsstruktur wesentlich geändert. Komitat Heves, welches überwiegend ein Agrargebiet war, hat die Industrie stark entwickelt. Die Lebensmittelindustrie und der Bergbau stehen an der Spitze aber die Baumaterialindustrie ist auch von Bedeutung.

In den vergangenen 20 Jahren nahm nicht nur die Zahl der Geschäfte und der Gaststätte zu sondern Fortschritte wurden auch in der technischen Ausstattung der Handlungseinheiten gemacht, verbessert haben sich auch die Bedingungen.

In unserem Komitat befinden sich 1352 Warenhäuser, Geschäfte und 678 Gaststätte (Restaurants, Bistros, Espressos, usw.) Die Einwohnerzahl der Komitathauptstadt beträgt ungefähr 70.000, der anderen Städte aber wie Gyöngyös 40.000, Hatvan 22.000, Heves 10.000.



VJ SPORT AGENCIES:		
Finland	Westervesa Oy	931-613230
Sweden	Proventa Agenturer Ab	08-546320
Norway	Sportkonsult E. Johansen	02-299600
Schweitz	S-Vertrieb	052-329650
Great Britain	Ultrasport	0952-813918
Ireland	Bush Sport	045-41625



**QUALITAL**  
**KÖNNYŰFÉMÖNTÖDE**

Felvilágosítást ad:  
a vállalat Vállalkozási Csoportja

Telefon: 38/31-466

Telex: 25-268

3032 APC (Heves megye)

Gyár ut 1.

Gyártmányait ajánlja

- Aluminium ötvözet tömb öntészeti célra
- Aluminium ötvözet tömb dezoxidációs célra
- Aluminium granália
- Aluminium dara
- Aluminium kokilla- és félkokilla öntvények 0,10 - 40 kg súlyhatárok között.
- Aluminium nyomásos öntvények 0,05 - 7,0 kg súlyhatárok között
- Magnézium aktiv anódok korrózióvédelemre
- Öntőszerszámok, magszekrények
- Nyomásos öntőszerszám bevonó-anyagok (holland licenc alapján)

**LEGYEN A  
VENDÉGÜNK**

**AZ ORSZÁG LEGMAGASABB  
PONTJÁN !**



**„KÉKES” FOGADO**  
**BÜFÉ - FALATOZÓ**  
**ÉLELMISZER**  
**ÁRUSÍTÁS**



## LÁTNIVALÓK EGERBEN

Évente másfél millió hazai és külföldi turista keresi fel Eger városát. Nap mint nap, diákok serege hullámszik az egri várban, s a kanyargós belvárosi utcán sétáló és egy-egy szép épületre rácsodálkozó emberek között sokszor hallatszik szlovák, orosz, német és angol beszéd. Nem csak azért megszokott jelenség ez, mert a város szívesen várja és látja vendégül a turistákat, hanem azért is, mert a látnivalók sokszínűsége rabul ejti a város vendégeit. A történelmi belváros rekonstrukciója nyomán patinás szépségében mutatkozik meg a hangulatos régi városkép. Egymást érik itt az értékes műemlékek, amelyek az ezeréves város történelmén kísérik végig a figyelő tekintetet. Van néhány középkori és reneszánsz emlék is. A megbecsült műemlékek többsége a törökkori Egert és a barokk Egert mutatja meg elsősorban.

A régebbi műemlékek az egri várban tömörülnek. A mostoha történelmi időkben romossá lett nagymultu várban 1925-ben kezdték el a feltárást és azóta mind a mai napig folyik a helyreállítás. Ennek eredményeként ma már világosan kirajzolódott a török hódítás megállítása érdekében a XVI. században megerősített és kiépített olasz rendszerű erődvár. Itt működik a Dobó István Vármúzeum, amely a gótikus püspöki palota termeiben nyolc évszázad emlékét tárja a vendégek elé. Felejthetetlen élményt nyújt kaszárnyatermeivel, ágyutermeivel, zegzugos folyosóival a vár földalatti erődítményrendszere a kazamaták. Ugyancsak a várban tekinthető meg az egyik legrégebbi képgyűjtemény, az Egri Képtár.

A várból rövid sétával érdemes felkeresni az "Egri Csillagok" "A láthatatlan ember", az "Isten rabjai" és a többi halhatatlan remekmű írójának Gárdonyi Gézának lakóházát, amely ma az író emlékmúzeuma.

Gazdagabb lesz, aki elmélyülten tanulmányozza a Megyei Tanács épületét. Fazola Henrik művészi kovácsoltvas kapuival, a volt Liceum, a Kispréposti palota, a Megyei Könyvtár, a Bazilika, a volt Minorita vagy görögkeleti templom épületét.

A világhírű "Egri bikavérről" és más kiváló borokról is sokan ismerik Eger nevét szerte a világon. A sok évszázados borkultúráról tanuskodik az ezernyi kőbevált régi egri borospince, melynek hossza közel 130 km-t tesz ki.

A Szépasszonyvölgyben egy négyszázéves pincecsoportot restauráltak, amelyet nemcsak muzeumi kiállítóhelyként mutatnak be, hanem ahol kivánságra jó pinceprogramot is rendeznek.

A város kiváló thermál- és gyógyvize is sok felüdülni vágyó embert hív ide. Gyógyüdülőhellyé minősített település az egri fürdőkönyök.

Az egri sportélet kiváló eredményeihez az Egri Spartacus tájfutói is hozzájárulnak, akik az elmúlt években több országos bajnoki címet szereztek.





# WORLD FAMOUS EGER-WINES FROM HUNGARY

EGRI BIKAVÉR (BULL'S BLOOD OF EGER)

LEGYEN ÖN IS A VENDÉGÜNK!

Látogasson el az EGERVIN BORMUZEUMÁBA, s izlelje meg a különleges évjáratu borainkat!

Cím: Eger, Városház ut 1.

Telefon: 36/13-812



## THINGS TO BE SEEN IN EGER

Yearly 1,5 million visitors from inland and abroad come to Eger. Lots of school children can be seen day after day in the Fortress of Eger and when walking in the narrow, crooked streets of our town we can see people admiring some beautiful building and very often we can hear them speaking different languages, such as Slovak, Russian, German, English. This usual occurrence is not only on account of the fact that the town welcomes its guests with pleasure, but because the variety of things to be seen fascinates them. After reconstruction of the town centre, the sight of it appears in its patinated beauty. The town has many valuable historic monuments and their sight leads the spectator through a history of almost thousand years. We have some remains of the Middle Ages and of the Renaissance, too. The mostly estimated monuments of art, historic monuments represent Eger in the time of the Turkish occupation and mainly the Baroque Eger.

The oddest remains are to be found on the area of the Fortress. Due to our very difficult historic past, the Fortress fell into ruins. The first excavations and uncoverings were undertaken in 1925 and ever since, the reconstruction work is going on, also now in our days. As a result of this we can clearly see the fortress-castle of Italian system, which was reinforced in the XVI-th century to hold up the Turkish conquerors. The central office of the István Dóboš Fortress Museum operates up in the Fortress. In the chambers of the Gothic palace of the bishop we have displayed the objects of 8 centuries. The underground corridors the "Casamattes" of the Fortress offer an unforgettable experience. There is also a lovely picture gallery with old pictures up in the castle.

It is worth while to undertake a short walk from the Fortress to the Gárdonyi Géza Memorial Museum, which is arranged in the house he used to live in. The beautiful novels such as The Stars of Eger, The Invisible Man, In the Yoke of God and many others were written by this author.

You will surely gain if you have a look at the County Hall with its marvellous wrought-iron gates, at the former Lyceum, at the Palace of the Minor Provost, the Palace of the Grand Provost (latter is the county library now), at the Basilica, at the former Church of the Minorites or the Orthodox Church.

Many people know the name of our town due to the worldfamous wine "Bull's Blood of Eger". The hundreds of cellars hewn in the rock can witness the centuries old wine-culture of Eger. The cellar system of Eger has a length of about 130 km.

A group of 400 year old cellars has been restored in the "Valley of the Beautiful Woman". These are not only shown as museums, but if requested, cellar programmes can be arranged there.

The excellent thermal and medicinal waters of Eger attract many people, who want to take some recreation. The bath region settlement of Eger is qualified as a convalescence resort.

The orienteers of Eger Spartacus add to the excellent results of sporting-life in Eger. In the recent years they have won several national championships.

## DIE SEHENSWÜRDIGKEITEN IN EGER

Die Stadt wird jährlich von 1,5 Millionen In- und Ausländern besucht. Tag für Tag sind Scharen von Schülern auf der Burg zu sehen und auf den engen, sich schlängelnden Strassen der Innenstadt, wo manche die schönen Bauobjekte bewundern, hören wir slowakisch, russisch, deutsch und englisch sprechen. Das ist eine Alltagserscheinung, aber nicht nur weil die Gäste hier immer freundlich empfangen werden, sondern auch weil die Vielfaltigkeit der Sehenswürdigkeiten die Besucher fesselt. Als Ergebnis der Innenstadtrekonstruktion können wir das alte patinierte Stadtbild wahrnehmen. Wir finden hier Reihen von wertvollen Denkmälern, durch welche der Betrachter die fast tausendjährige Geschichte der Stadt verfolgen kann. Es gibt nicht nur aus der Barockzeit Zeugnisse auch Spuren von der Renaissance können entdeckt werden. Ein Teil der geschätzten Denkmäler stammt aus dem Mittelalter und aus der Zeit der Türkenherrschaft. Die ältesten Denkmäler befinden sich auf der Burg. Unsere harte Geschichte hat die Burg mit ihrer grossen Vergangenheit zertrümmert. Die ersten Freilegungen wurden im Jahre 1925 unternommen und seitdem wurden fortlaufend Rekonstruktionsarbeiten verrichtet, die auch heute noch im Gange sind. Als Ergebnis davon kann man nun schon ganz deutlich das italienische Verteidigungssystem der Burg, die im XVI. Jh. befestigt wurde um den türkischen Angriffen standhalten zu können, entnehmen. Hier oben befindet sich das István Dobó Burgmuseum. In den Salen des ehemaligen spätgotischen Bischofspalastes wird den Gästen die Geschichte von 8 Jahrhunderten vorgelegt. Ein unvergessliches Erlebnis bieten die unterirdischen Gänge, die Kasamatten, die Kanonensale des Burgsystems. Oben auf der Burg kann man auch eine schöne alte Sammlung in der Bildergalerie besichtigen.

Es lohnt sich von der Burg aus einen kurzen Spaziergang zu machen um das Gedenkmuseum im ehemaligen Wohnhaus des berühmten Schriftstellers Géza Gárdonyi zu besichtigen. Ihm sind die schönen Romane wie z.B. Die Sterne von Eger, Der unsichtbare Mann, Im Joch Gottes zu versanken.

Man muss die schönen Bauobjekte wie z.B. das Komitatsrathaus mit den schönen Schiedeeisentoren, das Gebäude des ehemaligen Lyzeums, das Kleinprobst-Palais, das Grossprobst-Palais, die Basilika, die ehemalige Minoritenkirche (jetzt Pfarrkirche) oder die griechisch-orthodoxe Kirche besichtigen, denn dadurch bereichert man sich.

Der Name unserer Stadt ist bestimmt vielen auch durch den weltberühmten Wein, Erlauer Stierblut (Egri bikavér) bekannt. Zeugen der Weinkultur vergangener Jahrhunderte sind die in die Felsen gehauene Weinkeller, deren Länge fast 130 km beträgt.

Im Schönfrauental wurde eine vierhundertjährige Kellergruppe restauriert, die nicht nur als Museum vorgestellt wird, sondern wo auf Wunsch auch Kellerprogramme veranstaltet werden können.

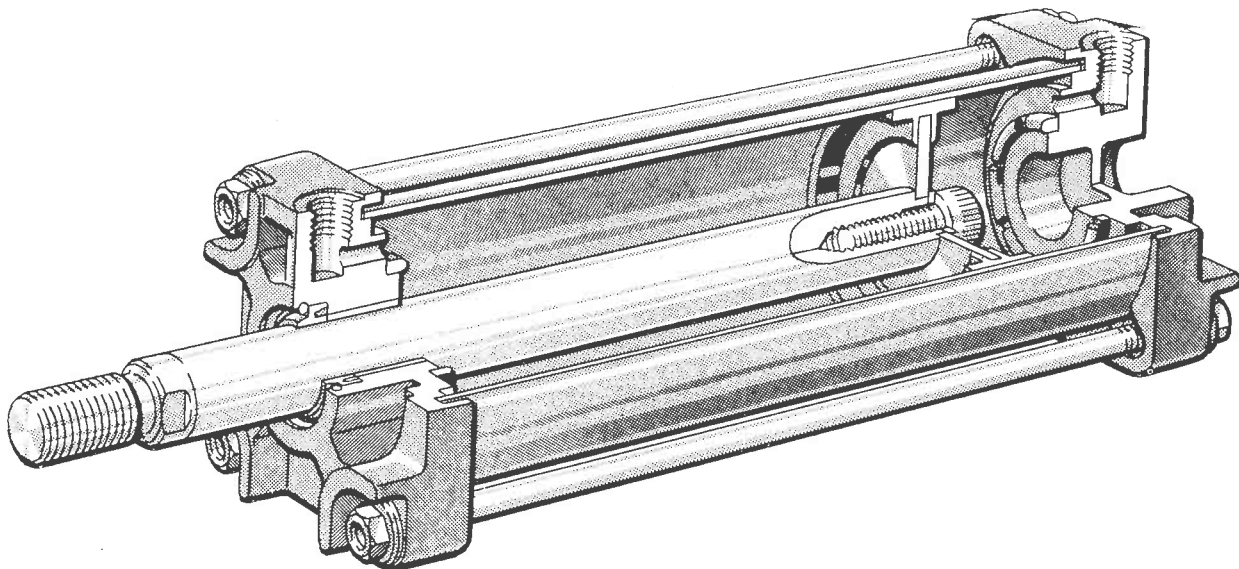
Viele Besucher werden von den Thermal- und Heilbadern hergelockt. Die Bäder von Eger haben es begründet, dass die Stadt als Heilkurort erklärt wurde,.

Zu den hervorragenden Sportergebnissen des hiesigen Sportlebens tragen auch die Teilnehmer des Erlauer Orientierungslaufers bei, die in den vergangenen Jahren die Sieger bei mehreren Landesmeisterschaften waren.





PNEUMATIC COMPONENTS  
AUTOMATION  
ENGINEERING  
MECHANIZATION  
TRAINING



FINOMSZERELVÉNYGYÁR  
H-3301 EGER  
P.O.Box 2  
HUNGARY  
PHONE: /36/ 11911  
Telex: 63331  
FAX: 11112

**táskarádiók  
magnetofonnal  
sztereó és monó  
kivitelben**

